



Universitas Negeri Surabaya
Faculty of Languages and Arts
English Language Education Undergraduate Study Program

Document Code

SEMESTER LEARNING PLAN

Courses	CODE	Course Family	Credit Weight			SEMESTER	Compilation Date																																
Indonesian-English Translation	8820302087		T=2	P=0	ECTS=3.18	0	July 18, 2024																																
AUTHORIZATION	SP Developer		Course Cluster Coordinator			Study Program Coordinator																																	
			Dr. Him'mawan Adi Nugroho, S.Pd., M.Pd.																																	
Learning model	Case Studies																																						
Program Learning Outcomes (PLO)	PLO study program that is charged to the course																																						
	Program Objectives (PO)																																						
	PLO-PO Matrix																																						
		P.O																																					
Short Course Description	This course equips students with knowledge and skills in translation. Some theories of translation will be introduced to the students. This course will also require students to be aware of problems in translation. Practices of translating will be conducted to enable students to become qualified and professional translators.																																						
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td rowspan="2" style="width: 5%;">P.O</td> <td colspan="16" style="text-align: center;">Week</td> </tr> <tr> <td style="width: 3%;">1</td> <td style="width: 3%;">2</td> <td style="width: 3%;">3</td> <td style="width: 3%;">4</td> <td style="width: 3%;">5</td> <td style="width: 3%;">6</td> <td style="width: 3%;">7</td> <td style="width: 3%;">8</td> <td style="width: 3%;">9</td> <td style="width: 3%;">10</td> <td style="width: 3%;">11</td> <td style="width: 3%;">12</td> <td style="width: 3%;">13</td> <td style="width: 3%;">14</td> <td style="width: 3%;">15</td> <td style="width: 3%;">16</td> </tr> </table>							P.O	Week																1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
P.O	Week																																						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16																							
References	Main :																																						
	1. Peter Newmark. 2007. A New Theory of Translation																																						
	Supporters:																																						
Supporting lecturer	Drs. Fahri, M.A. Sueb, S.Pd., M.Pd.																																						
Week-	Final abilities of each learning stage (Sub-PO)	Evaluation		Help Learning, Learning methods, Student Assignments, [Estimated time]		Learning materials [References]	Assessment Weight (%)																																
		Indicator	Criteria & Form	Offline (offline)	Online (online)																																		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)																																

1	having knowledge on theories of translation to have knowledge on problems of translation	1.able to mention principles in translation 2.able to mention problems in translation	Criteria: able to mention principles in translation able to mention problems in translation able to explain principles in translation able to explain problems in translation	lecture discussion assignment presentation 2 X 50			0%
2	having knowledge on theory of translation having knowledge on problems of translation	1.able to mention principles in translation 2.able to mention problems in translation 3.able to explain principles in translation 4.able to explain problems in translation	Criteria: able to mention principles in translation able to mention problems in translation able to explain principles in translation able to explain problems in translation	Lecture, discussion, assignment 2 X 50			0%
3	able to translate non-literary text in Indonesian language to English	1.able to explain the content of the text (deep structure of L1) 2.able to transfer the deep structure into English (L2) 3.able to use appropriate English (surface structure)	Criteria: 1.able to explain the content of the text (deep structure of L1) 2.able to transfer the deep structure into English (L2) able to use appropriate English (surface structure)	lecture, discussion, assignment 2 X 50			0%
4	able to translate non-literary text in Indonesian language to English	1.able to explain the content of the text (deep structure of L1) 2.able to transfer the deep structure into English (L2) 3.able to use appropriate English (surface structure)	Criteria: 1.able to explain the content of the text (deep structure of L1) 2.able to transfer the deep structure into English (L2) able to use appropriate English (surface structure)	lecture, discussion, assignment 2 X 50			0%

5	able to translate non-literary text in Indonesian language to English	<ol style="list-style-type: none"> 1.able to explain the content of the text (deep structure of L1) 2.able to transfer the deep structure into English (L2) 3.able to use appropriate English (surface structure) 	Criteria: <ol style="list-style-type: none"> 1.able to explain the content of the text (deep structure of L1) 2.able to transfer the deep structure into English (L2) able to use appropriate English (surface structure) 	lecture, discussion, individual and group work 2 X 50			0%
6	able to translate non-literary text in Indonesian language :	<ol style="list-style-type: none"> 1.able to explain the content of the text (deep structure of L1) 2.able to transfer the deep structure into English (L2) 3.able to use appropriate English (surface structure) 	Criteria: able to explain the content of the text (deep structure of L1) able to transfer the deep structure into English (L2) able to use appropriate English (surface structure)	Lecture, discussion, assignment 2 X 50			0%
7	Able to translate non-literary text in Indonesian language into English	<ol style="list-style-type: none"> 1.able to explain the content of the text (deep structure of L1) 2.able to transfer the deep structure into English (L2) 3.able to use appropriate English (surface structure) 	Criteria: able to explain the content of the text (deep structure of L1) able to transfer the deep structure into English (L2) able to use appropriate English (surface structure)	lecture, discussion, peer review, presentation 2 X 50			0%
8							0%
9							0%
10							0%
11							0%
12							0%
13							0%
14							0%
15							0%
16							0%

Evaluation Percentage Recap: Case Study

No	Evaluation	Percentage
		0%

Notes

1. **Learning Outcomes of Study Program Graduates (PLO - Study Program)** are the abilities possessed by each Study Program graduate which are the internalization of attitudes, mastery of knowledge and skills according to the level of their study program obtained through the learning process.
2. **The PLO imposed on courses** are several learning outcomes of study program graduates (CPL-Study Program) which are used for the formation/development of a course consisting of aspects of attitude, general skills, special skills and knowledge.
3. **Program Objectives (PO)** are abilities that are specifically described from the PLO assigned to a course, and are specific to the study material or learning materials for that course.
4. **Subject Sub-PO (Sub-PO)** is a capability that is specifically described from the PO that can be measured or observed and is the final ability that is planned at each learning stage, and is specific to the learning material of the course.
5. **Indicators for assessing** ability in the process and student learning outcomes are specific and measurable statements that identify the ability or performance of student learning outcomes accompanied by evidence.
6. **Assessment Criteria** are benchmarks used as a measure or measure of learning achievement in assessments based on predetermined indicators. Assessment criteria are guidelines for assessors so that assessments are consistent and unbiased. Criteria can be quantitative or qualitative.
7. **Forms of assessment:** test and non-test.
8. **Forms of learning:** Lecture, Response, Tutorial, Seminar or equivalent, Practicum, Studio Practice, Workshop Practice, Field Practice, Research, Community Service and/or other equivalent forms of learning.
9. **Learning Methods:** Small Group Discussion, Role-Play & Simulation, Discovery Learning, Self-Directed Learning, Cooperative Learning, Collaborative Learning, Contextual Learning, Project Based Learning, and other equivalent methods.
10. **Learning materials** are details or descriptions of study materials which can be presented in the form of several main points and sub-topics.
11. **The assessment weight** is the percentage of assessment of each sub-PO achievement whose size is proportional to the level of difficulty of achieving that sub-PO, and the total is 100%.
12. TM=Face to face, PT=Structured assignments, BM=Independent study.